

La nostra visione

Tutte le persone con disabilità uditiva hanno gli stessi diritti e possibilità di accesso a tutte le risorse di qualsiasi altro abitante della Svizzera. Ciò indipendentemente da lingua, condizione sociale, stile di vita, sesso, origine, religione, età nonché disabilità fisiche, mentali e sensoriali.

Le lingue dei segni e la cultura dei sordi sono parte della cultura svizzera e contribuiscono ad arricchirne la sua pluralità. La cultura dei sordi è aperta a tutti coloro che desiderano conoscerla.



SGB-FSS

Federazione Svizzera dei Sordi

Rapporto annuale 2018

Lingua dei segni e cultura dei sordi.
Gli esperti siamo noi.



SGB-FSS
Federazione Svizzera
dei Sordi

Via Besso 5
6900 Lugano

Telefono 091 950 05 48
Telefax 091 960 04 38

info-i@sgb-fss.ch
www.sgb-fss.ch



SGB-FSS
Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi

Rapporto della direzione	4
Lingua dei segni e cultura dei sordi	6
Partecipazione sociale	8
Educazione e formazione	10
Lavoro	12
Regioni	14
Ringraziamenti	17
Rendiconto	18
Comitato direttore	24
Partner e membri	26
Chi siamo	27

Impressum

Responsabile del progetto Christian Gremaud

Redazione Sandrine Burger, Martina Raschle

Impaginazione Pirmin Vogel

Traduzione e revisione www.zieltext.ch

Foto Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS

Stampa www.druckwerkstatt.ch



^
Tatjana Binggeli mostra
il segno del suo nome.

> Prefazione della presidente

Il 2018 è stato un anno intenso e dinamico per la Federazione Svizzera dei Sordi. Ci troviamo nel vivo dell'attuazione della Strategia 2016-2020 e finora siamo riusciti a raggiungere numerosi obiettivi in tutti i campi d'azione. In particolare a livello politico abbiamo fissato importanti punti chiave per il riconoscimento delle lingue dei segni in Svizzera.

Un ringraziamento speciale va anche ai nostri membri e partner! Siamo particolarmente lieti della crescente mobilitazione politica da parte dei nostri partner, che l'anno scorso hanno conseguito successi importanti in favore delle persone sorde in Svizzera. Alcuni esempi sono i nuovi video informativi della città di Berna realizzati in lingua dei segni, la presa di posizione in merito alla legge sui diritti delle persone con disabilità a Basilea e il nuovo ufficio di coordinazione per i diritti delle persone disabili del Canton Zurigo. Questa rete è estremamente importante, per cui insieme ai nostri membri collettivi ci adopereremo per prendercene cura e farla crescere. La Federazione desidera inoltre investire di più nel sostegno alle nuove generazioni. Nel 2018 un dialogo è stato aperto grazie a due incontri con i rappresentanti dell'organizzazione giovanile Swiss Deaf Youth SDY.

Il lavoro politico costituirà un punto centrale anche nel 2019. Intravediamo molte opportunità che vogliamo cogliere. In vista delle elezioni che si terranno a ottobre 2019 dobbiamo curare i contatti e rendere oggetto di dialogo i nostri temi: riconoscimento delle lingue dei segni a livello nazionale e accesso alle informazioni politiche. Nel 2018 si è dimostrato

come attraverso questi contatti sia possibile creare importanti piattaforme, quali ad esempio la festa del 1° agosto sul Grütli, la conferenza ONU per il riconoscimento delle lingue dei segni o il Café des Signes a Palazzo federale.

Altri punti chiave dell'esercizio attuale nell'ambito dell'istruzione sono il riconoscimento professionale degli insegnanti di lingua dei segni, l'ulteriore sviluppo di un marchio di qualità per la lingua dei segni nonché l'ampliamento del nostro partenariato con istituti di formazione esterni, come la Scuola Club Migros e varie scuole universitarie professionali. In ambito lavorativo vogliamo accelerare l'introduzione di linee guida «diversity» e promuovere l'elaborazione di statistiche sulla situazione delle persone sorde nel mercato del lavoro. Uno studio successivo allo studio «Divieto della lingua dei segni in Svizzera», mostrerà la soppressione della lingua dei segni nelle scuole e nei collegi per sordi.

Il lavoro svolto nel 2018 indica che siamo sulla buona strada e vogliamo continuare a percorrerla. Oltre ad attuare la strategia attuale, la Federazione dei sordi quest'anno inizierà a elaborare anche la nuova strategia 2021-2025. Così potremo assicurare i successi ottenuti finora e accrescerli. Lavoriamo in un ambito molto dinamico e non possiamo determinare autonomamente tutti i fattori, come ad esempio le modifiche legislative. Tuttavia possiamo reagire a tali cambiamenti sfruttandoli per raggiungere i nostri obiettivi e ottenere infine la totale parità di opportunità per le persone con disabilità uditive in Svizzera. Con tutti voi, per tutti noi.

Dott.ssa Tatjana Binggeli
(sorda)

Rapporto della direzione

L'ampliamento del servizio giuridico che offre un aiuto diretto e concreto alle persone sorde o audiolese così come lo **sviluppo dei Public Affairs** sono stati al centro dell'attenzione della direzione nel 2018.

Nel 2018 la direzione della Federazione Svizzera dei Sordi si è concentrata in particolare sullo sviluppo di due settori chiave; uno di questi è il servizio giuridico, il cui scopo è offrire un sostegno concreto e necessario alle persone sorde o audiolese. Come si può evincere dal grafico qui a fianco, i casi di discriminazione nei confronti delle persone sorde o audiolese sono aumentati da 52 nel 2017 a 76 nel 2018. Fortunatamente il servizio giuridico si è occupato con successo della maggior parte dei casi incrementando così il rispetto dei diritti delle persone sorde o audiolese.

Il secondo settore su cui si è concentrata la direzione è quello dei Public Affairs. Grazie ad un intenso lavoro di networking, questo settore è riuscito a tematizzare e mettere in evidenza gli interessi delle persone sorde o audiolese in occasione di varie manifestazioni. Segnatamente durante la festa del 1° agosto sul prato del Grütli alla quale la Federazione è stata invitata per la prima volta, durante la conferenza di due giorni sulla sordità tenutasi a settembre presso la sede ONU di Ginevra in occasione della prima Giornata internazionale delle lingue dei segni oppure nell'ambito del Café des Signes di dicembre organizzato in seno al Palazzo federale durante la riunione dei consiglieri nazionali e degli Stati.

Grazie alla stretta collaborazione con altre organizzazioni (tra cui Inclusion handicap, Piattaforma Agenda 2030 e Piattaforma delle ONG svizzere per i diritti umani) la Federazione Svizzera dei Sordi ha raggiunto vari obiettivi, come ad esempio la partecipazione alla realizzazione dell'app Alertswiss o la messa a disposizione di video esplicativi in lingua dei segni sui temi sottoposti a votazione federale.

I successi finora elencati e quelli che scoprirete nelle prossime pagine sono frutto della professionalità e perizia dei dipendenti della Federazione. La cooperazione tra lo stesso numero di collaboratori sordi e udenti è un fattore di successo innegabile e prezioso, al quale va ad aggiungersi anche la nuova struttura organizzativa attiva dal 1° gennaio 2018. Ciò ci ha consentito di concentrare meglio le nostre risorse sulla strategia 2016-2020 e di iniziare a creare le basi per la strategia 2021-2025.

Ma non è tutto merito della sola organizzazione! I successi ottenuti sono dovuti parimenti all'impegno dei membri collet-

tivi di tutta la Svizzera. Senza la loro mobilitazione e il loro sostegno nelle regioni non avremmo potuto raggiungere gli obiettivi ambiziosi definiti nella strategia. Pertanto grazie a tutti di cuore; siamo felici di poter continuare a lavorare con voi, fianco a fianco ...



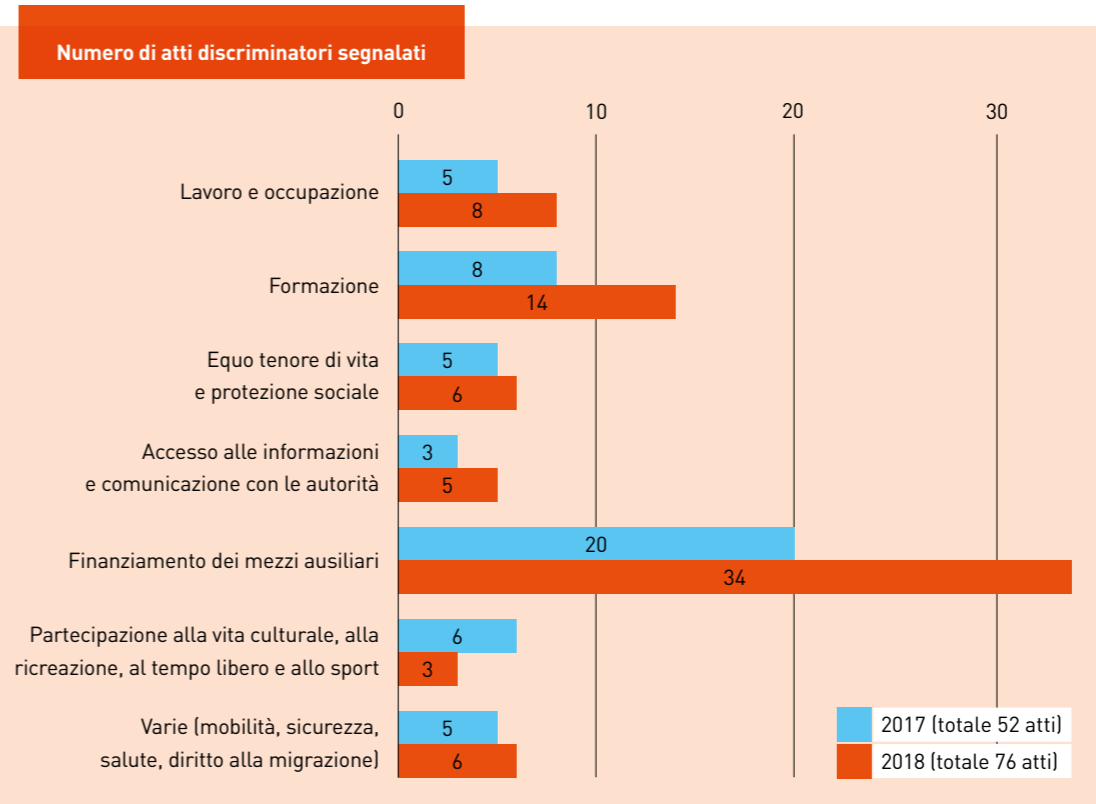
^
Harry Witzthum, direttore generale e membro di direzione



^
Gli altri membri di direzione (dall'alto a sinistra): Brigitte Daiss-Klang (Responsabile dello Sviluppo strategico), Christian Gremaud (Responsabile Comunicazione e Marketing), Annecolette Schrago (Responsabile dei Servizi centrali), Ruedi Graf (Direttore regionale Svizzera tedesca), Elsa Kurz (Direttrice regionale Svizzera francese), Alexandra Nötzli (Direttrice regionale Svizzera italiana)

> Servizio giuridico

Per il secondo anno consecutivo, il servizio giuridico della Federazione Svizzera dei Sordi ha pubblicato un rapporto sui casi di discriminazione nei confronti delle persone sorde o audiolese che ha trattato durante l'anno. In sintesi, la situazione non è migliorata: i 76 casi trattati nel 2018 indicano un aumento del 50% circa rispetto al 2017! Ancora più impressionante è il fatto che quasi la metà dei casi trattati (34) riguarda il finanziamento di mezzi ausiliari (quali interpreti nella lingua dei segni, apparecchi acustici, ecc.), ossia l'elemento chiave per l'inclusione delle persone sorde nelle varie formazioni, nel mercato del lavoro e quindi nella società!



Lingua dei segni e cultura dei sordi

> Riconoscimento dell'identità linguistica e culturale

Quasi tutti i Paesi europei hanno riconosciuto le proprie lingue dei segni nazionali. In Svizzera ciò non è ancora accaduto. Pertanto la Federazione dei sordi nel 2018, con svariate azioni, ha gettato le basi per una strategia di lobby e di attuazione a lungo termine affinché le lingue dei segni vengano riconosciute a livello giuridico.

Le attività principali sono state: un video di campagna di sensibilizzazione in cui si tematizza in modo anche divertente la comunicazione tra persone udenti e sorde; una conferenza alla sede ONU di Ginevra per il riconoscimento delle lingue dei segni; una perizia esterna per appurare le possibilità di un riconoscimento a livello giuridico; un discorso del 1° agosto in lingua dei segni sul Grütli con il presidente della Confederazione Alain Berset; un Café des Signes a Palazzo federale per sensibilizzare i politici sul tema della sordità; una collaborazione con il PS svizzero per il congresso annuale del partito con interpretazione in lingua dei segni.

> Ricerca sulla lingua dei segni e la cultura dei sordi

Il progetto di ricerca «Divieto della lingua dei segni in Svizzera» è stato ampliato nel 2018. L'appuramento della situazione nelle scuole è già concluso; ora si esaminerà la repressione della lingua dei segni presso istituti e istituzioni. Nel 2018 è giunto al termine anche il grande progetto del Fondo nazionale svizzero sulla competenza testuale nella lingua dei segni. Durante il triennio di ricerca fondamentale, il team dell'Università di Scienze Applicate Zurigo (ZHAW) ha determinato 570 descrittori per diverse varietà di testi nella lingua dei segni che saranno messi a disposizione di esperti nel campo della ricerca e dell'insegnamento.

Ad aprile 2018 è stato istituito un comitato per la ricerca nel campo della lingua dei segni e della cultura dei sordi, costituito da nove specialisti esperti in lingua dei segni. I membri del comitato colmano le lacune esistenti nel campo della ricerca svizzera e insieme alla Federazione dei sordi organizzano un convegno a cadenza regolare per definire i futuri incarichi di ricerca.

Nel 2018 il riconoscimento delle lingue dei segni in Svizzera è stato uno dei principali punti chiave su cui abbiamo lavorato intensamente. Svolgendo attività varie e collaborando strettamente con i partner si sono aperte porte importanti in ambito politico.

> Allineamento delle lingue dei segni al QCER

Nel 2018 la Federazione dei sordi ha intrapreso l'adeguamento del materiale didattico dei propri corsi di lingua dei segni al quadro comune europeo di riferimento (QCER). La Federazione nel 2018 ha esaminato e adeguato tutto il materiale didattico dei corsi di lingua dei segni per il livello A1. Nel 2019 rivedrà il materiale didattico per il livello A2. A maggio 2018 è stato inoltre assegnato un incarico di ricerca biennale a un team dell'università Humboldt di Berlino che esaminerà il materiale didattico svizzero, fornirà un feedback sui contenuti didattici in base ai criteri del QCER e gestirà tre gruppi focali di discussione delle diverse regioni linguistiche.

Per trasferire i criteri del QCER nell'insegnamento della lingua dei segni, a ottobre si è tenuto un corso di perfezionamento per insegnanti. Gli insegnanti sono regolarmente in contatto tra loro e con il team di ricerca di Berlino per adeguare la didattica della lingua dei segni ai nuovi standard. Anche lo scambio internazionale di informazioni, come alla conferenza PRO-Sign di Belgrado, supporta l'adesione delle lingue dei segni al QCER e di conseguenza la professionalizzazione dell'insegnamento della lingua dei segni in Svizzera.



<
Foto di gruppo durante la formazione nazionale per l'implementazione del QCER nelle lezioni di lingua dei segni

Evento di chiusura del progetto nazionale «Textkompetenz in Gebärdensprache» (Competenze testuali in lingua dei segni)

<

Scena del film per la campagna di riconoscimento della lingua dei segni

v



- > Il video della campagna per il **riconoscimento della lingua dei segni è stato condiviso 1940 volte** nei social media.
- > Il 12 settembre è stata trasmessa in **diretta su Internet la prima conferenza ONU tradotta in 3 lingue dei segni** (DSGS, LSF e International Sign).
- > Il **divieto della lingua dei segni** nelle scuole svizzere è **durato dal 1880 fino agli anni 1990**.
- > Ad oggi in Svizzera **non esiste ancora un riconoscimento giuridico** delle tre lingue dei segni svizzere.
- > **«Alain Berset»** è stato nominato come **segno dell'anno 2018** dalla comunità dei sordi. I telegiornali delle 3 reti televisive svizzere hanno trasmesso la notizia.



Partecipazione sociale

Per la gioia delle persone sorde, nel 2018 si sono realizzate alcune rivendicazioni cruciali della Federazione Svizzera dei Sordi, come ad esempio la creazione di **Alertswiss** o dei video in lingua dei segni per le votazioni federali.

> Sottotitolazione e lingua dei segni in televisione

Il 2018 è iniziato con un grande impegno da parte della Federazione Svizzera dei Sordi nella campagna di opposizione all'iniziativa «No Billag». I flashmob organizzati a Losanna, Zurigo e Lugano, le lettere dei lettori inviate alla stampa o i comunicati stampa, avevano un unico denominatore comune: in Svizzera circa un milione di persone sorde o audiolese ha bisogno di sottotitoli e/o di trasmissioni con interpretazione nella lingua dei segni per avere accesso alla televisione e potersi informare o divertire come il resto della popolazione. Accettare la «No Billag» avrebbe significato sopprimere fin da subito tutte queste misure di accessibilità. Il messaggio è stato fortunatamente recepito, in quanto l'iniziativa è stata respinta.

Nonostante l'accordo stretto nell'autunno 2017 tra la SRG SSR e le associazioni che si occupano di disabilità sensoriali non prevedesse alcun aumento dei sottotitoli o del numero di programmi con interpretazione in lingua dei segni nel 2018, ogni regione linguistica ha beneficiato comunque di un passo in avanti. Infatti il programma «Signes» è stato trasmesso in Svizzera tedesca e nella Svizzera italiana da gennaio 2018 e alcuni degli episodi sono stati creati fuori dalla Svizzera romanda. Dal canto della RTS, le persone sorde hanno beneficiato, tutti i martedì, del programma aggiuntivo «A bon entendre» in lingua dei segni.

> Accesso alle informazioni politiche

Dopo l'inoltro alla Cancelleria federale della petizione con la quale la Federazione Svizzera dei Sordi nel 2017 chiedeva informazioni politiche accessibili in lingua dei segni, nel 2018 si sono visti dei primi risultati. Infatti, per la prima volta nella storia della Svizzera, per i nove oggetti sottoposti a votazione federale durante il 2018 sono state fornite spiegazioni nelle lingue dei segni (DSGS, LSF, LIS). Grazie alla diffusione di questi video sul canale Youtube del Consiglio federale, il cui link era riportato sul sito ch.ch, le persone sorde o audiolese hanno infine avuto accesso alle informazioni politiche nella propria lingua naturale.

> Alertswiss e FFS

Dopo una lotta pluriennale per far comprendere all'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) che il sistema di allerta in caso di catastrofi non è adatto alle persone sorde, poiché si basa al 100% sull'udito, la Federazione Svizzera dei Sordi nel 2017 ha ottenuto un primo successo grazie a un flashmob che ha funto da apripista a una collaborazione con l'UFPP. Nel 2018 gli sforzi sono stati infine ricompensati con il lancio della nuova applicazione dell'UFPP, «Alertswiss», che una volta scaricata sullo smartphone di una persona sorda (o udente) la avviserà nel caso di una catastrofe tramite una notifica push, informandola dell'accaduto e indicandole come reagire.

Nel 2018 la Federazione Svizzera dei Sordi ha altresì collaborato con Inclusion Handicap al delicato tema dell'accessibilità sui nuovi treni Dosto che le FFS hanno ordinato a Bombardier. Tra le numerose critiche mosse in seguito alla presentazione dei primi vagoni, alcune facevano riferimento ai problemi legati all'illuminazione, che toccavano direttamente i sordi. Infatti, dei riflessi venivano a crearsi proprio sulla parte degli schermi che riportava per iscritto le informazioni fornite oralmente. Nonostante siano ancora in atto numerosi ricorsi contro i vagoni Dosto, il costruttore si sta occupando della questione dell'illuminazione, che sarà regolata al momento della consegna finale.



<
Campagna di azione contro l'iniziativa «No Billag» a Zurigo

Lancio dell'applicazione «Alertswiss» sviluppata dall'UFPP in collaborazione con la Federazione Svizzera dei Sordi
v



> Il comunicato stampa della SGB-FSS sulla messa a disposizione di interpreti per la Landsgemeinde dell'Appenzello nella primavera del 2018 ha avuto un successo inaspettato! Almeno 48 media hanno riportato i ringraziamenti della Federazione.

> Programmi in lingua dei segni (novità nel 2018):

- SRF: Tagesschau (tutti i giorni alle 19.30 su SRF Info), Kassensturz (una volta a settimana), Signes (una volta al mese), Guetnachtgschichtli (SRF Player)
- RTS: Téléjournal (tutti i giorni alle 19.30 su RTS Deux), ABE (il martedì alle 20.10 su RTS Deux), Signes (una volta al mese)
- RSI: Telegiornale (tutte le sere alle 20.00 sul sito web della RSI), Signes (una volta al mese)



Educazione e formazione

> Bilinguismo

Qual è il significato del bilinguismo in relazione alla sordità? Nell'autunno del 2018 la Federazione Svizzera dei Sordi ha risposto a questa domanda in tre documenti di posizione sul bilinguismo/multilinguismo che mostrano chiaramente, in lingua scritta e in lingua dei segni, quali sono le basi e i requisiti per una crescita multilingue dei bambini con disabilità uditiva. I documenti di posizione supportano gli specialisti in pedagogia per le persone sorde e sono uno strumento importante per stabilire delle linee guida nazionali in ambito formativo per l'insegnamento ai bambini con disabilità uditiva.

Il sostegno multilingue precoce è un'esigenza importante e lo dimostra la grande richiesta di corsi di lingua dei segni a domicilio. Ma poiché i costi non vengono assunti ovunque dagli enti pubblici, la Federazione continua a cercare delle soluzioni. Nel 2018 questi sforzi hanno portato dei frutti: il Canton Zurigo si è fatto carico dei costi complessivi per i corsi di lingua dei segni a domicilio. Questo è un passo importante verso un'offerta finanziata dagli enti pubblici a sostegno dell'apprendimento linguistico dei bambini con una disabilità uditiva.

> Marchio di qualità per la lingua dei segni

A settembre 2018 si è concluso uno studio di fattibilità sulla realizzazione di un marchio di qualità per la lingua dei segni, utile per poter confrontare e attestare la qualità e lo stato delle conoscenze in tale lingua. Lo studio è stato condotto presso l'Università di Scienze Applicate di Zurigo (ZHAW) e ha portato alla definizione di diverse modalità di realizzazione del marchio di qualità. La Federazione procederà ora alla fase successiva di questo grande progetto, ossia all'elaborazione di un assessment per il livello linguistico A1.

Nel campo dell'istruzione la Federazione Svizzera dei Sordi è in pieno fermento. Nel 2018 sono stati pubblicati dei **documenti di posizione sul bilinguismo**, pertanto il **riconoscimento professionale dei formatori in lingua dei segni** è sulla buona strada per venire applicato.

> Riconoscimento dei formatori in lingua dei segni

L'insegnamento della lingua dei segni deve diventare una professione riconosciuta a livello federale. Nel 2018 la Federazione dei sordi ha fatto un grande passo avanti in tal senso raggiungendo la seconda delle quattro pietre miliari: il profilo professionale e le competenze operative per questa professione sono stati inoltrati e approvati dalla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI). Nell'esercizio corrente si definirà una struttura d'esame e dal 2021 si potranno svolgere i primi esami di professione. Questo successo è frutto del lavoro eccellente svolto dall'organo responsabile e dal gruppo di lavoro! L'organo responsabile per il riconoscimento della professione è composto dalla Federazione Svizzera dei Sordi, dall'associazione professionale Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbildnerInnen (BGA), nonché dall'Association Suisse Romande de la Langue des Signes (ASRLS) ed esperti di lingua dei segni.

Oltre al riconoscimento della professione, anche la formazione degli insegnanti di lingua dei segni si sta professionalizzando. Alla fine del 2018, 11 partecipanti hanno concluso con successo il primo corso di studio per professionisti in lingua dei segni (FAGS) nella Svizzera tedesca. Il primo corso di studio (FFLSF – Formation de Formateurs de Langue des Signes Française) nella Svizzera romanda è iniziato nella primavera del 2018 con 10 partecipanti. La Federazione dei sordi, come committente di queste formazioni, è felice che in futuro si formeranno regolarmente specialisti competenti per soddisfare l'elevata richiesta di insegnamento professionale della lingua dei segni.



^ >

Foto dei diplomati della formazione FAGS (in alto a sinistra). Partecipanti della formazione FFLSF a Losanna (in alto a destra). Tutte e due sono sovvenzionate dall' UFPD.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ufficio federale per le pari opportunità
delle persone con disabilità UFPD

>

Genitori con bambini audiolesi imparano la lingua dei segni durante la giornata delle famiglie



> La lingua dei segni è l'**unica lingua che i bebè sordi** riescono a **comprendere totalmente e a utilizzare fin dalla nascita**.

> Circa **250 persone** nel 2018 hanno frequentato un **corso di lingua dei segni per famiglie** con bambini sordi.

> **4 bambini** con disabilità uditiva in Ticino sono stati affiancati da mediatori per **sostenerli nella lingua dei segni e nella comprensione culturale**.

> 11 persone nel 2018 hanno concluso il **primo corso di formazione per professionisti in lingua dei segni** in Svizzera tedesca; 10 hanno iniziato la formazione in Svizzera romanda.

> La Federazione dei sordi avanza **9 rivendicazioni in favore del bilinguismo** nei suoi documenti di posizione.



Lavoro

Data la **mancaza evidente di dati e studi sul tema delle persone sorde nel mercato del lavoro**, nel 2018 la Federazione Svizzera dei Sordi ha cercato sostegno presso l'Istituto per i Servizi finanziari di Zugo (IFZ) e in seno all'Università di scienze applicate di Lucerna conferendogli **due mandati**.

> Standard per l'inclusione

Al fine di sviluppare degli standard per l'inclusione delle persone sorde o audiolese nel mercato del lavoro, la Federazione Svizzera dei Sordi nel 2017 ha esaminato e tentato di adattare il programma tedesco IMBA. Questo studio, finanziato dall'Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità (UFPD), è giunto alle conclusioni, pubblicate nell'estate 2018, secondo le quali l'IMBA risulta essere uno strumento estremamente complesso, seppur molto interessante. Pertanto, nel quadro di alcuni test effettuati presso le aziende, queste ultime si sono mostrate molto reticenti all'idea di adottare tale strumento e di dover investire molto tempo solo per uno o due collaboratori sordi.

In seguito a tale constatazione, la Federazione Svizzera dei Sordi ha deciso di accantonare il progetto IMBA a favore di un altro strumento, COMPASSO, già ampiamente utilizzato dall'assicurazione SUVA. La Federazione Svizzera dei Sordi presume che non sarebbe troppo complicato adattarlo agli indicatori legati alla sordità. Ma prima di inoltrarsi in questo progetto, la Federazione attenderà i risultati dello studio sull'accesso al mercato del lavoro affidato all'Università di scienze applicate di Lucerna.

> Direttive sulla diversità

Nel 2017, dopo una lunga fase di incertezze, la Federazione Svizzera dei Sordi ha deciso di affidare all'Università di scienze applicate di Lucerna l'incarico di costruire delle solide basi scientifiche sulle quali potersi appoggiare per lottare più efficacemente a favore di una migliore integrazione delle persone sorde o audiolese nel mercato del lavoro.

L'Università di scienze applicate di Lucerna ad aprile 2018 ha ricevuto l'incarico di sviluppare delle direttive sulla diversità nelle aziende tenendo conto delle esigenze delle persone sorde o audiolese. Dopo una prima fase di raccolta di informazioni, l'università ha stilato un primo rapporto sulla situazione attuale delle persone con disabilità sul mercato del lavoro, nella seconda fase dello studio si terranno invece dei colloqui con esperti e organi sociali.

Attendiamo con impazienza i risultati dello studio che saranno pronti nell'estate 2019.

> Studio sull'accesso al mercato del lavoro

Da anni la Federazione Svizzera dei Sordi nota che le persone sorde o audiolese hanno più difficoltà ad accedere al mercato del lavoro rispetto al resto della popolazione e che sono quindi maggiormente colpite dalla disoccupazione. Tuttavia si tratta di una discriminazione difficile da provare, poiché mancano rispettivi studi e statistiche ufficiali.

A novembre 2018 la Federazione Svizzera dei Sordi ha incaricato quindi l'Università di scienze applicate di Lucerna di fare, entro gli inizi del 2020, il punto sulla situazione delle persone sorde o audiolese nel mercato del lavoro. Lo studio deve determinare precisamente le cause di tale discriminazione e formulare raccomandazioni per incoraggiare le aziende ad assumere persone con disabilità uditive. La Federazione Svizzera dei Sordi si aspetta molto da questo studio, poiché dovrebbe fornirle delle basi solide per migliorare il lavoro di lobbying nell'ambito dell'impiego di personale con disabilità uditive.



> Premio per l'accessibilità assegnato a L'Oréal

Dopo aver premiato la Stadler Rail AG e il suo Presidente del CdA Peter Spuhler nel 2016, la Federazione Svizzera dei Sordi il 21 novembre 2018 ha consegnato il suo **secondo Access Award a L'Oréal**. L'azienda di Ginevra è stata premiata per la sua politica inclusiva che non solo l'ha spinta a **sensibilizzare il personale nei confronti delle varie disabilità** ma l'ha portata anche a **formare e assumere tre make-up artist sorde o audiolese** per la sua marca Urban Decay. Assumere personale con disabilità uditiva per svolgere una professione a contatto con il pubblico è un azzardo, ma L'Oréal l'ha fatto! E con successo, perché come sottolinea Lucie, una delle make-up artist audiolese, «ciò permette di sensibilizzare direttamente la clientela verso questa disabilità».

A cadenza biennale la Federazione Svizzera dei Sordi assegna l'Access Award, un riconoscimento per uomini e donne, aziende od organizzazioni che si sono distinti per la loro lotta in favore dell'accessibilità delle persone sorde o audiolese.

Regioni

Nel 2018 la Federazione ha **rafforzato** le sue **partnership** nelle tre regioni linguistiche.

Anche in questo caso si sono potute realizzare **numerose e varie offerte** per le persone sorde e i loro parenti.



Febbraio 2018:
Annuale conferenza regionale
della Svizzera tedesca

La grigliata del famoso campo estivo
della Federazione Svizzera dei Sordi



> Svizzera tedesca

Nel quadro della riorganizzazione, la Federazione Svizzera dei Sordi ha istituito una propria direzione regionale nella Svizzera tedesca a partire dal 1° gennaio 2018. Al contempo i servizi regionali sono stati affidati alle organizzazioni partner. Le prime esperienze con questa nuova forma di collaborazione sono risultate positive e la Federazione ha potuto ottenere diversi successi:

Regioni forti

Quattro partenariati regionali nelle regioni di Berna, della Svizzera nord-occidentale, della Svizzera centrale e di Zurigo stanno dando buoni esiti. Per la regione della Svizzera orientale esiste una soluzione di transizione per le offerte formative e di incontri. I partner regionali curano la rete regionale e promuovono l'auto-aiuto regionale nonché la partecipazione politica. Una commissione di coordinazione da settembre assicura il contatto con la Federazione.

Offerte di successo

Le offerte didattiche sovraregionali della Federazione sono state nuovamente molto ben frequentate. È stato persino raggiunto un record di partecipazioni al fine settimana di corso intensivo per famiglie. I corsi di lingua dei segni, invece, grazie alla cooperazione con la Scuola Club Migros della Svizzera orientale, hanno coinvolto un pubblico ancora più vasto; vari corsi avevano perfino una lista d'attesa.

Cooperazioni in crescita

La Federazione dei sordi ha stretto numerosi accordi di cooperazione con partner esterni nella Svizzera tedesca. Tali cooperazioni hanno un enorme potenziale, poiché uniscono i punti di forza di organizzazioni diverse e sostengono gli obiettivi della Federazione in termini di legittimazione.

Creare fiducia

La Federazione dei sordi ha intensificato i contatti con i membri collettivi della Svizzera tedesca. Il direttore regionale o i membri del comitato direttore hanno partecipato a eventi organizzati dalle associazioni riscontrando un grande interesse nei confronti degli obiettivi della Federazione. Altrettanto importanti sono state la conferenza regionale annuale di febbraio e la tavola rotonda di novembre. Questo scambio regolare crea fiducia e rafforza sia i membri collettivi sia la Federazione.

> Svizzera francese

Dopo un 2017 ricco di cambiamenti, con l'arrivo della nuova direttrice e il trasloco, nel 2018 ci si è concentrati sul rafforzamento della posizione politica e strategica della Federazione.

Membri collettivi

Per la prima volta, oltre alla conferenza regionale di febbraio, si è tenuta anche una tavola rotonda a fine novembre per consentire un libero scambio di idee sulla strategia della Federazione e le sue conseguenze positive. È stato un vero successo grazie alla presenza di quasi tutti i membri collettivi della Svizzera romanda.

Politica

La direzione della Svizzera romanda, con il sostegno del servizio giuridico, è stata estremamente attiva a livello politico aumentando gli incontri con vari responsabili cantonali e prendendo posizione in merito a diverse leggi e progetti legislativi legati alla sordità, nonché partecipando al gruppo di redazione della legge cantonale di Neuchâtel sulle pari opportunità per le persone disabili.

Educazione precoce

Oltre a organizzare un campo vacanze per bambini sordi e un forum per famiglie lungo un week-end, due eventi importanti per la formazione personale dei bambini sordi, il team della Svizzera romanda ha tenuto contatti regolari con il team educativo dell'ECES per posizionarsi come partner per le scuole a tutti i livelli.

Centre les chemain'S

Nel 2018, il Centre les chemain'S non solo ha accolto e accompagnato giovani sordi, ma si è anche affermato nel ruolo di formatore di persone sorde. Se il SIS ha potuto proporre a 40 giovani le proprie prestazioni di accompagnamento individualizzato, il LAOS dal canto suo ha accolto 17 beneficiari presso il centro diurno. La prima apprendista del LAOS ha concluso con successo la sua formazione da operatrice socio-assistenziale e ceduto il suo posto a una nuova apprendista e a una stagista.

Animazione

Il 2018 è stato l'ultimo anno di animazione in Svizzera romanda. Dal 2019 questo compito sarà trasferito ufficialmente alle società membro, come già avviene nella Svizzera tedesca.



Il «Forum Famille» per genitori e bambini è ogni anno un grande successo.

Offerte 2018

Offerte in lingua dei segni	Numero di corsi	Totale partecipanti
Corsi standard livello 1-7	63	596
Corsi speciali/privati	50	418
Corsi intensivi per udenti	2	21
Corsi di LS a domicilio per famiglie	12	51
Totale	127	1'086
Offerte incoraggiamento/formazione		
Sabato/campo vacanze per bambini	2	42
Offerte intensive per famiglie	4	250
Formazione per formatori LS (BAS/FAGS)	2	25
Aggiornamento formatori lingua dei segni	6	100
Totale	14	421
Offerte regionali per sordi		
Animazione dei punti d'incontro	203	2'435
Corsi in blocco	1	29
Corsi di mezza giornata per sordi	72	942
Corsi di un giorno per sordi	26	514
Corsi semestrali per sordi	1	6
Totale	301	3'926
Totale offerte e partecipanti	442	5'433

> Svizzera italiana

Nella Svizzera italiana i media hanno sempre rivolto un'attenzione particolare alle persone sorde e il traguardo più recente consiste nell'aver invitato una persona sorda alla radio! Altri successi regionali degni di nota:

Collaborazione con la Scuola Club Migros

In seguito a un progetto pilota condotto in Svizzera tedesca nel 2017, nella Svizzera italiana si è estesa la collaborazione tra la Scuola Club Migros e la Federazione Svizzera dei Sordi al fine di proporre corsi di lingua dei segni con materiale didattico certificato QCER. La collaborazione ha portato anche alla creazione di una formazione per interpreti in lingua dei segni sotto la supervisione della Scuola universitaria professionale zurighese (IFH).

Cafés des Signes

I dipendenti della Federazione sono spesso sollecitati nell'ambito della sensibilizzazione in azienda e nelle scuole, nei lavori di maturità, ecc. Nella Svizzera italiana, tuttavia, la sensibilizzazione del grande pubblico si svolge principalmente tramite i Cafés des Signes organizzati regolarmente in occasione di grandi eventi, quali Locarno on Ice, Bellinestate o Sportissima a Bellinzona.

Mediazione linguistico-culturale

La mediazione linguistico-culturale, un servizio unico della Svizzera italiana, ha continuato il suo percorso prendendo sotto la propria ala due nuovi bambini sordi che saranno seguiti, come gli altri bambini sordi, a scuola ma anche fuori affinché diventino degli adulti autonomi.



^
Café des Signes a Locarno in gennaio.
Il clown «Maurizio e la pallina rossa» era presente con il suo spettacolo di magia.

Gli animatori del Café des Signes offrono un primo approccio alla lingua dei segni e alla cultura dei sordi



Grazie di cuore a tutte le istituzioni e le aziende che ci hanno sostenuto nel 2018. Naturalmente tale ringraziamento è rivolto anche a tutte le istituzioni che non desiderano essere citate.

Armin & Heidi Spani Stiftung

Eidg. Büro für Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen EBGB

E-Changer

EHW-Stiftung

Etat de Genève

Fondation de la banque Pictet & Cie

Fondation Hans Wilsdorf

Fondation Helga et Victor Bodifée

Fondation Juchum

Fondation Oiseau bleu

Gasthof Simmenfälle AG

Hand in Hand Anstalt

Jürg Walter Meier-Stiftung

Lions Club Mutschellen-Kelleramt

Loterie Romande

Fondazione ing. Pasquale Lucchini

Marinitri AG

Pacovis

Paul Hess Stiftung

Roches-Utiger Stiftung

Sandoz-Fondation de Famille

Société vaudoise d'utilité publique

Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBF

Stiftung Binelli & Ehram Zürich

Stiftung Carl und Elise Elsener

Stiftung Denk an mich

Stiftung für das behinderte Kind

Von Graffenried – Kompetenzzentrum Stiftungen

Vontobel-Stiftung

Grazie di cuore per il vostro sostegno!

Il lavoro della Federazione Svizzera dei Sordi è possibile solo **grazie ai numerosi, piccoli e grandi contributi** da parte dei suoi **fedeli donatori** nonché delle **fondazioni e delle aziende**.

Per l'impegno e per la fiducia dimostrata da tutti nei confronti della Federazione Svizzera dei Sordi, vi ringraziamo di cuore. Questo ci motiva a mantenere vivo il nostro impegno a favore delle persone con disabilità uditiva e a impiegare al meglio i mezzi a disposizione.

Ci ha toccato nel profondo anche il fatto che alcune persone abbiano incluso la Federazione Svizzera dei Sordi nel proprio testamento.



^
La rivista «Ganz Ohr» informa regolarmente i donatori sui progetti e le attività della Federazione Svizzera dei Sordi

Rendiconto

Forte del proprio capitale, la Federazione Svizzera dei Sordi è **finanziariamente solida**. Nell'anno di riferimento inoltre, ha potuto contare su un **importante lascito**. Nelle seguenti pagine vi mostriamo nel dettaglio il bilancio annuale.

> Rendiconto finanziario

Nell'anno di rapporto, la Federazione si trova in una buona situazione finanziaria. Negli ultimi cinque anni, è stato possibile registrare una crescita sia negli investimenti di progetto, sia nella redditività in generale. L'efficienza della raccolta fondi si è nuovamente migliorata. Rispetto all'anno passato sono tuttavia diminuiti i profitti derivanti dalle collette. In futuro si prevedono investimenti in questo settore. Le riserve necessarie sono a disposizione, il che indica una buona crescita.

Spese di progetto:

Maggiori investimenti nella progettualità

Le spese di progetto indicano i costi che servono all'implementazione fattiva delle attività e al raggiungimento degli obiettivi organizzativi della Federazione. Nell'anno d'esercizio 2018, la percentuale delle spese di progetto rispetto alle spese globali è pari al 63,6% dopo la ripartizione del tempo di lavoro, il che corrisponde a un calo del 3,9% rispetto all'anno precedente.

Spese della ricerca fondi ottimizzate

Attraverso le spese della raccolta di fondi, la Federazione genera i guadagni necessari all'attuazione delle proprie strategie e alla realizzazione dei progetti volti a migliorare le condizioni di vita dei sordi. Nell'anno d'esercizio 2018, la percentuale delle spese inerenti alla ricerca fondi rispetto alle spese globali corrisponde al 21,8% dopo la ripartizione del tempo di lavoro. In seguito ad investimenti nella ricerca fondi, le spese sono aumentate del 3,3% rispetto all'anno precedente. I ricavi delle collette sono aumentati di CHF 585'000 rispetto al 2017 grazie a un netto incremento delle entrate sotto forma di legati. Gettando uno sguardo all'efficienza della raccolta fondi e mettendo a confronto la percentuale delle spese ai ricavi generati, risulta un plusvalore del 27,1%.

Relazione dell'ufficio di revisione

v



Bilancio

	31.12.2018 CHF	31.12.2017 CHF
Mezzi liquidi	1'498'725	893'245
Titoli	8'714'834	9'420'222
Crediti	278'748	181'097
Rimanenze	9'520	5'400
Ratei e risconti attivi a favore di terzi	548'605	250'807
Totale attivi circolanti	11'050'432	10'750'771
Immobilizzazioni finanziarie	278'549	327'993
Immobilizzazioni materiali	131'207	189'302
Strutturazione locatario	247'400	366'200
Totale attivi immobilizzati	657'156	883'495
Totale attivi	11'707'588	11'634'266
Debiti	132'886	66'356
Ratei e risconti passivi a favore di organizzazioni	77'000	124'184
Ratei e risconti passivi a favore di terzi	434'467	452'172
Totale capitale di terzi a breve termine	644'353	642'712
Capitale di terzi a lungo termine	256'095	305'556
Capitale dei fondi (assegnati)	343'251	255'752
Capitale libero	1'534'870	1'302'612
Capitale vincolato	8'986'289	8'895'376
Risultato del periodo	-57'270	232'258
Totale capitale dell'organizzazione	10'463'889	10'430'246
Totale passivi	11'707'588	11'634'266

Spiegazioni al bilancio

	31.12.2018 CHF		31.12.2017 CHF	
Obbligazioni e simili	4'662'357	54 %	4'366'330	47 %
Azioni e simili	2'449'809	28 %	2'662'022	28 %
Immobil Svizzera indiretto	1'602'668	18 %	2'391'870	25 %
Totale titoli	8'714'834	100 %	9'420'222	100 %
Partecipazione alla cooperativa Fontana Passugg	11'000	4 %	11'000	3 %
Partecipazione alla cooperativa Gehörlosenhilfe Zürichh	100	0 %	100	0 %
Partecipazione alla cooperativa GHE-CES Wald	2'250	1 %	2'250	1 %
Prestito SPAS Cantonale Vaudois	265'199	95 %	314'643	96 %
Totale immobilizzazioni finanziarie	278'549	100 %	327'993	100 %
Credito Banca Cantonale Vaudoise	256'095	100 %	305'556	100 %
Totale capitale di terzi a lungo terminen	256'095	100 %	305'556	100 %

Conto economico

	2018 CHF	2017 CHF
Donazioni	4'774'706	4'768'587
Lasciti	840'039	310'648
Contributi di fondazioni	385'462	334'877
Quota sociale membri	28'740	29'760
Totale ricavi ricerca fondi	6'028'947	5'443'872
Sovvenzioni	3'294'712	3'187'336
Ricavi da prestazioni e servizi	686'956	862'288
Abbonamenti	-	53'300
Ricavi da vendite	23'619	18'902
Totale ricavi prestazioni e servizi	4'005'287	4'121'826
Totale ricavi	10'034'234	9'565'697
Collette	-1'378'657	-1'223'028
Spese di porto delle collette	-241'106	-171'713
Spese bancarie delle collette	-12'183	-11'456
Totale costi delle collette	-1'631'946	-1'406'197
Sotto-contratti di prestazione	-295'408	-295'408
Costi da prestazioni e servizi	-1'113'902	-1'177'488
Contributi ad altre organizzazioni	-388'148	-319'157
Costi del materiale	-9'575	-21'121
Totale costi prestazioni e servizi	-1'807'033	-1'813'174
Spese del personale	-4'910'040	-5'309'826
Spese di rappresentanza	-155'258	-172'891
Affitto e oneri locativi	-415'274	-406'629
Spese di manutenzione e rinnovamento	-22'809	-54'600
Assicurazioni, canone, tasse	-9'874	-10'383
Costi amministrativi e informatici	-396'277	-408'310
Spese relazioni pubbliche	-	-677
Perdita sui crediti	-5'726	-14'157
Ammortamento dei beni immobili/strutturazione locatario	-176'895	-205'875
Totale costi di gestione	-6'092'153	-6'583'338
Totale costi	-9'531'132	-9'802'709
Risultato intermedio 1	503'102	-237'013
Ricavi finanziari	198'579	612'201
Costi finanziari	-639'405	-59'545
Totale risultato finanziario	-440'826	552'656
Ricavi straordinari	58'866	3'753
Costi straordinari	-	-15
Totale risultato straordinari	58'866	3'738
Risultato intermedio 2	121'142	319'381
Attribuzione ai fondi assegnati	-152'313	-166'557
Impiego di fondi assegnati	64'814	79'434
Totale variazione del capitale dei fondi	-87'499	-87'123
Risultato prima dell'attribuzione del capitale organizzativo	33'643	232'258
Variazione del capitale vincolato	-90'913	-
Risultato dopo l'attribuzione del capitale organizzativo	-57'270	232'258

Prospetto della variazione del capitale

	Valore al 1.1.2018 CHF	Attribuzioni CHF	Impiego CHF	Valore al 31.12.2018 CHF
Capitale vincolato				
Riserva d'emergenza	3'100'000	-	-	3'100'000
Riserva di fluttuazione	840'000	-	-	840'000
Riserva strategica	4'955'376	-	-	4'955'376
Progetti regionali	-	24'749	-	24'749
Progetti di membri	-	66'164	-	66'164
Capitale libero	1'534'870	-	-57'270	1'477'600
Totale capitale dell'organizzazione	10'430'246	90'913	-57'270	10'463'889
Fondi Svizzera tedesca				
Fondo lascito Hörni	129'630	10'000	-	139'630
Fondi Svizzera romanda				
Fondo sostegno alle organizzazioni	6'312	-	-	6'312
Fondo formazione LS	7'352	-	-	7'352
Fondo Centre les chemain'S	81'906	32'313	-3'374	110'845
Fondo Petit-Saconnex pour projets GE	6'612	-	-	6'612
Fondo per l'apprendimento precoce	-	55'000	-20'000	35'000
Fonds Loterie Romande (formazione per specialisti in lingua dei segni, FFLIS)	-	50'000	-12'500	37'500
Fondi svizzeri				
Fondo «Vedere per capire»	23'940	5'000	-28'940	-
Totale capitale dei fondi (assegnati)	255'752	152'313	-64'814	343'251

Rendiconto finanziario

	2018 CHF	2017 CHF
Risultato prima delle Variazioni del fondo	121'142	319'381
Ammortamento beni immobili/strutturazione locatario	176'895	205'875
Variazione dei crediti	-97'651	-66'739
Variazione delle rimanenze	-4'120	12'000
Variazione dei ratei e risconti attivi	-297'797	81'116
Variazione dei debiti a breve termine	66'529	-137'303
Variazione dei ratei e risconti passivi	-64'888	147'723
Variazione risultati senza incidenza sul flusso dei fondi	577'184	-466'641
Flusso finanziario risultante dall'attività operativa	477'294	95'412
Disinvestimenti/investimenti titoli	128'204	-353'943
Disinvestimenti immobilizzi finanziari	49'443	47'718
Investimenti immobilizzi materiali	-	-109'175
Flusso finanziario risultante dall'attività d'investimento	177'647	-415'398
Variazione di debiti finanziari a lunga scadenza	-49'461	-48'009
Flusso finanziario risultante dall'attività di finanziamento	-49'461	-48'009
Variazione dei mezzi liquidi	605'480	-367'995
Saldo mezzi liquidi al 1° gennaio	893'245	1'261'240
Saldo mezzi liquidi al 31 dicembre	1'498'725	893'245

Ammortamenti

	Informatica CHF	Mobilio uffici CHF	Totale immobilizzazioni materiali CHF	Totale strutturazione locatario CHF
Valore al 1.1.2018	71'800	117'502	189'302	366'200
Investimenti	-	-	-	-
Dismissioni	-	-	-	-
Risultato intermedio	71'800	117'502	189'302	366'200
Ammortamenti	-28'720	-29'375	-58'095	-118'800
Valore al 31.12.2018	43'080	88'127	131'207	247'400
Valore al 1.1.2017	111'100	56'102	167'202	485'000
Investimenti	8'646	100'529	109'175	-
Dismissioni	-	-	-	-
Risultato intermedio	119'746	156'631	276'377	485'000
Ammortamenti	-47'946	-39'129	-87'075	-118'800
Valore al 31.12.2017	71'800	117'502	189'302	366'200

Dettagli costi di gestione (Conformi ai requisiti metodologici della ZEW0)

2018	Costi progetti CHF	Costi amministrativi CHF	Ricerca fondi CHF	Totale secondo contabilità CHF
Spese del personale *	3'436'784	1'116'582	356'674	4'910'040
Spese di rappresentanza *	108'673	35'307	11'278	155'258
Spese locali *	290'671	94'437	30'166	415'274
Manutenzione *	15'965	5'187	1'657	22'809
Assicurazioni	-	9'874	-	9'874
Amministrazione *	277'374	90'117	28'786	396'277
Relazioni pubbliche	-	-	-	-
Perdita sui crediti	-	5'726	-	5'726
Ammortamento *	123'818	40'227	12'850	176'895
Costi diretti	1'807'033	-	1'631'946	3'438'979
Totale	6'060'318	1'397'457	2'073'357	9'531'132
	63,6%	14,7%	21,8%	100%

2017	Costi progetti CHF	Costi amministrativi CHF	Ricerca fondi CHF	Totale secondo contabilità CHF
Spese del personale *	3'891'440	1'091'707	326'680	5'309'826
Spese di rappresentanza *	126'707	35'547	10'637	172'891
Spese locali *	298'008	83'604	25'017	406'629
Manutenzione *	40'015	11'226	3'359	54'600
Assicurazioni	-	10'383	-	10'383
Amministrazione *	299'240	83'949	25'121	408'310
Relazioni pubbliche	-	667	-	667
Perdita sui crediti	-	14'157	-	14'157
Ammortamento *	150'881	42'328	12'666	205'875
Costi diretti	1'813'175	-	1'406'196	3'219'371
Totale	6'619'465	1'373'569	1'809'675	9'802'709
	67,5%	14,0%	18,5%	100%

* Ripartizione rispetto al tempo lavorativo. Poiché le spese di amministrazione sono costi comuni non attribuibili, tali spese dal 2018 saranno ripartite in base al tempo lavorativo. Le cifre dell'anno precedente sono state adeguate.

> Allegato 31 dicembre 2018

Presentazione del bilancio

La presentazione del bilancio 2018 consolidato, comprese le cifre dell'anno precedente, è conforme a Swiss GAAP FER fondamentali (1-6) e Swiss GAAP FER 21. Sono state rispettate le condizioni imposte dalla fondazione ZEW0. Il conto è stabilito in conformità delle norme previste dalla legge svizzera, e in particolare dagli articoli relativi alla contabilità commerciale e alla presentazione dei conti (articoli 957 a 962 CO). La Federazione Svizzera dei Sordi è un'associazione con sede a Zurigo.

Numero dei posti di lavoro equivalenti a tempo pieno (ETP)

Il numero dei posti ETP durante l'esercizio esaminato e l'anno precedente è inferiore a 50.

Valutazione e redazione del bilancio

Figurano a bilancio le acquisizioni a lungo termine che superano CHF 10'000. L'ammortamento si effettua sulla base di una valutazione prudente della loro durata. Mezzi liquidi, crediti e debiti in valuta estera vengono valutati in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

Titoli

Gli investimenti del capitale si basano sul regolamento degli investimenti di febbraio 2018. Il limite degli investimenti è conforme e definito nella OPP2. La ZKB (Banca Cantonale di Zurigo) ha ricevuto il mandato di gestire il capitale ed è quindi anche responsabile della selezione dei titoli. La valutazione dei titoli avviene in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

Strutturazione a carico del locatario

I nuovi locali della sede di Zurigo sono stati strutturati e adattati nel corso della primavera 2016. I relativi costi sono iscritti al bilancio dopo deduzione dei dovuti ammortamenti economici. Gli ammortamenti sono effettuati in modo lineare su una durata di 57 mesi (durata minima del contratto: 31.1.2021).

Debiti

I debiti nei confronti di organizzazioni vicine al 31.12.2018 sono pari a CHF 30'432 (anno precedente: CHF 350)

Debiti di locazione residui da oltre un anno (CHF)	2018	2017
Räffelstrasse 24, 8045 Zürich	332'873	486'846
Avenue des Baumettes 13, 1020 Renens	292'740	361'620
Avenue des Baumettes 15, 1020 Renens	226'440	279'720
Passage Saint-François 12, 1003 Lausanne	728'715	806'332

Debiti non iscritti al bilancio

Il contributo dell'AI alle prestazioni di cui all'art. 74 LAI ha una destinazione vincolata. Al momento della chiusura del conto annuale non era ancora chiaro se e in quale misura occorre versare mezzi in un fondo conformemente all'art. 74 LAI.

Prospetto della variazione del capitale

Con il nuovo regolamento sul sostegno finanziario, nella parte vincolata del capitale dell'organizzazione (fondi che l'organizzazione stessa destina a un determinato uso), sono state create le due posizioni «Progetti regionali» e «Progetti di membri». Esse servono a finanziare i progetti dei membri della SGB-FSS come anche i progetti di altre organizzazioni nell'ambito della strategia della SGB-FSS.

Entrate dedicate (CHF)	2018	2017
Donazioni	140'572	68'777
Lasciti	10'000	129'630
Contributi delle organizzazioni	259'462	321'926

Indennità dei membri del comitato direttore

(organo di gestione supremo)

Le spese inerenti all'attività del comitato direttore quali gettoni di presenza e spese forfettarie sono rimborsate secondo il regolamento del 1.7.2015 ed elencate qui.

Indennità e spese forfettarie dei membri del comitato direttore per riunioni e attività di rappresentanza (CHF)	2018	2017
Presidente Tatjana Binggeli (1'488 ore / 1'108 ore)	13'800	11'409
Vicepresidente Frédérique Palama (426 ore / 389 ore)	4'100	4'188
Membro CD Loredana Gsponer (0 ore / 83 ore)	-	1'483
Membro CD Roland Hermann (298 ore / 508 ore)	4'550	7'002
Membro CD Regula Perrollaz (453 ore / 191 ore)	5'200	3'103
Membro CD Rolande Praplan (587 ore / 294 ore)	5'700	5'688
Totale	33'350	32'873

Oltre alle indennità per i loro compiti in seno al comitato direttore, i membri CD percepiscono le seguenti indennità per ulteriori attività, in particolare quella di insegnanti di lingua dei segni:

Indennità dei membri del comitato direttore per altre attività (CHF)	2018	2017
Membro CD Loredana Gsponer (0 ore / 108 ore)	-	8'703
Membro CD Regula Perrollaz (0 ore / 36 ore)	-	1'175
Membro CD Rolande Praplan (146 ore / 196 ore)	9'762	13'343
Totale	9'762	23'221

Indennizzi ai membri della direzione (CHF)	2018	2017
Importo globale delle indennità (ETP: 5.8 / ETP: 3.0)	637'812	348'896

Nel 2018 la Direzione è stata ampliata con i 3 direttori regionali per la Svizzera tedesca, francese e italiana.

Organizzazioni vicine

Membri collettivi

Valore delle transazioni con organizzazioni vicine

La SGB-FSS realizza prestazioni per l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS). Esse sono definite in un contratto per la concessione di aiuti finanziari (CCAF). Alcune di queste prestazioni sono realizzate dal membro collettivo Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen (TdG) e sono definite in un sottocontratto di prestazioni. (2018: CHF 295'408 / 2017: CHF 295'408)

La SGB-FSS accorda un sostegno finanziario a vari membri collettivi per la realizzazione di progetti e destina ad essi una parte delle entrate derivanti dalla ricerca fondi. (2018: CHF 363'432 / 2017: CHF 289'830)

Con le seguenti organizzazioni sussistono degli accordi di prestazione:

- Gehörlosenfürsorgeverein der Region Basel
- IGGH, Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte, Berna
- Procom (Fondazione per l'aiuto alla comunicazione dei sordi), Zurigo
- Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich
- Trägerverein Integration Schwerhörige und Gehörlose, Lucerna

Ricavi derivanti dalle prestazioni fornite

L'uscita della nuova rivista prevista per il 2018 è stata posticipata al 2019. Per questo motivo gli abbonati che hanno pagato l'abbonamento per il 2018 riceveranno la rivista solo nel 2019. Gli abbonamenti pagati saranno pertanto validi per il 2019 mentre l'importo dell'abbonamento per l'anno 2018 sarà pari a CHF 0.

Ricavi straordinari

I ricavi straordinari sono dovuti principalmente a una correzione necessaria nella contabilizzazione correlata a delimitazioni svolte erroneamente nell'anno precedente.

Comitato direttore

Il comitato direttore **guida strategicamente la Federazione Svizzera dei Sordi** e la rappresenta verso l'esterno. I suoi membri investono ogni anno **migliaia di ore di volontariato in queste attività.**

I principali eventi di rilievo nel 2018 sono stati **l'intervento del 1° agosto sul Grütli** e la **partecipazione alla Giornata delle lingue dei segni** tenutasi a settembre nella **sede ONU di Ginevra.**

Nel 2018 il comitato direttore si è concentrato completamente sulle sue due mansioni principali: lavoro strategico e rappresentanza della Federazione Svizzera dei Sordi in diversi ambiti.

Attraverso riunioni regolari si assicura lo scambio di informazioni all'interno del comitato direttore e con la direzione. Le informazioni sullo stato attuale dell'attuazione della strategia sono necessarie al comitato direttore per poter elaborare la nuova strategia 2021-2025, che dovrà collegarsi a quella in corso in modo efficiente e sensato e sarà una delle mansioni principali del comitato direttore durante l'esercizio in corso. Anche lo stretto contatto con la base è importante, motivo per cui il comitato direttore ha svolto incarichi di rappresentanza presso i membri collettivi. Infatti la strategia riflette sempre gli obiettivi comuni di tutti i membri. Un organo centrale per tale scambio sono stati i comitati regionali, ai quali rivolgiamo un ringraziamento speciale per il lavoro svolto nel 2018 (v. riquadro).

Oltre al lavoro strategico, il comitato direttore svolge anche missioni rappresentative. Una selezione delle missioni svolte nel 2018 è riportata nella tabella a fianco. Per la Federazione Svizzera dei Sordi è stata una gioia speciale ricevere l'invito alla festa del 1° agosto sul Rütli dove Tatjana Binggeli ha tenuto un discorso in lingua dei segni e il presidente della Confederazione Alain Berset ha mostrato il suo nome in lingua dei segni. Un'attenzione particolare hanno ricevuto anche l'intervento della Federazione a favore del riconosci-

mento delle lingue dei segni presso la sede ONU di Ginevra e il Café des Signes nel Palazzo federale a Berna.

Con i loro interventi i membri del comitato direttore hanno avuto l'opportunità di presentare il lavoro della Federazione a un vasto pubblico e acquisire importanti sostenitori. Una rete forte è la chiave per il successo: maggiore è il numero di persone che sostiene i nostri obiettivi più velocemente si raggiungerà la totale parità di opportunità per le persone con disabilità uditiva.

> Ringraziamento ai comitati regionali

I membri dei comitati regionali hanno il compito di informare i membri collettivi della propria regione sul lavoro del comitato direttore. Nell'esercizio 2018 il comitato regionale della Svizzera tedesca si è riunito quattro volte mentre il comitato regionale della Svizzera romanda una volta. La Federazione Svizzera dei Sordi ringrazia di cuore tutti i membri dei comitati regionali per il loro impegno!

Membri della Svizzera tedesca

Denise Eggel, Loredana Gsponer, Lobsang Pangri

Membri della Svizzera romanda

Marie-Agnès Hodler, Robin Masur, Rolande Praplan, Senad Sopnic, Steve Mateus

Numero di riunioni / missioni

Riunioni di un giorno del comitato direttore al completo: 12

Riunioni dei comitati regionali (in 3 regioni): 5

Missioni dei membri del comitato direttore: 30

Riunioni di lavoro, speciali e singole della presidente: 42

Ore di lavoro del comitato direttore

2016: 2'807

2017: 2'573

2018: 3'251

Comitato direttore (da sinistra):

Roland Hermann, Regula Perrollaz, Tatjana Binggeli (presidente), Frédérique Palama (vicepresidente), Rolande Praplan

v



Missioni rappresentative 2018

Gennaio

- > Giornata nazionale della donna della SGB-FSS a Frauenfeld (discorso di Tatjana Binggeli)

Marzo

- > Manifestazione per le pari opportunità per le persone con disabilità di Agile.ch a Berna (partecipazione di Tatjana Binggeli, Regula Perrollaz, Rolande Praplan e Roland Hermann)

Maggio

- > 6ª edizione delle giornate della cultura «Deutsche Kulturstage» del Deutsche Gehörlosen-Bund (Federazione tedesca dei sordi) a Potsdam (tavola rotonda con Tatjana Binggeli e partecipazione di Rolande Praplan)

Giugno

- > Conferenza conclusiva sui «Profili delle competenze per le lingue dei segni» delle scuole universitarie HfH e ZHAW a Zurigo (partecipazione di Tatjana Binggeli)

Luglio

- > Summer School del Forum europeo degli interpreti di lingua dei segni EFSLI a Zurigo (discorso di Tatjana Binggeli)

Agosto

- > Festa nazionale sul Grütli della Società svizzera di utilità pubblica (discorso di Tatjana Binggeli e partecipazione di Regula Perrollaz)

Settembre

- > Open Air nel Gehörlosendorf Turbenthal (discorso di Tatjana Binggeli, partecipazione di Regula Perrollaz)
- > Conferenza ONU per il riconoscimento delle lingue dei segni a Ginevra (relazione di Tatjana Binggeli)
- > Giornata della lingua dei segni con la Società dei sordi di Ginevra SSG (tavola rotonda con Tatjana Binggeli, partecipazione di Frédérique Palama, Rolande Praplan e Regula Perrollaz)

Ottobre

- > Assemblea generale e seminario dell'Unione europea dei sordi EUD a Vienna, Austria (partecipazione di Tatjana Binggeli)
- > Forum europeo delle donne sorde dell'EUD a Valencia, Spagna (partecipazione di Rolande Praplan)
- > 3ª Conferenza PRO-Sign a Belgrado, Serbia (partecipazione di Tatjana Binggeli)

Novembre

- > CI-Forum di Pro Audito a Berna (partecipazione di Tatjana Binggeli)
- > Conferenza sulla comunicazione senza barriere della scuola universitaria ZHAW a Ginevra (partecipazione di Tatjana Binggeli)

Dicembre

- > Giornata del PS svizzero con lingua dei segni a Brugg-Windisch (discorso di Tatjana Binggeli, partecipazione di Rolande Praplan e Frédérique Palama)
- > Café des Signes della SGB-FSS nel Palazzo federale a Berna (partecipazione di Tatjana Binggeli)

> Membri collettivi

Svizzera tedesca

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe
Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe
Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen
Bündner Gehörlosenverein
Bündner Hilfsverein für Gehörlose
Christliche Gehörlosen Gemeinschaft der Schweiz
DIMA Verein für Sprache und Integration
Gebärdensprache in der Familie
Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel
Gehörlosen-Verein Basel 1912
Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein
Gehörlosen Sport- & Kulturverein Winterthur
Gehörlosen Sportclub Aarau
Gehörlosen Sporting Olten
Gehörlosen Sportverein beider Basel
Gehörlosen- und Sportverein Zürich
Gehörlosenclub St. Gallen Sport & Kultur
Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm, GL
Gehörlosenverein Bern
Gehörlosen Verein Solothurn
Genossenschaft Fontana Passugg
Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen

IGGH Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte
Innerschweizer Gehörlosen- und Sportverein Luzern
procom Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte
Schweizerischer Schachverband für Hörbehinderte
Schweizerische Ökumenische Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen- und Schwerhörigenseelsorge
Schweizerischen Zentralverein für das Blindenwesen SZB
Sek3 Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige
Stiftung Hirzelheim
Stiftung Schloss Turbenthal
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen
Stiftung Uetendorfberg
Swiss Deaf Youth SDY
Thurgauer Gehörlosenverein
Verein Integration Schwerhörige und Gehörlose Zentralschweiz
Verein movo
Verein für Musik und Gebärdensprache MUX
Visuelle Kultur
Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose

Svizzera francese

Association C'est un signe
Association des sourds vaudois ASV
Association Dico LSF de Suisse Romande
Association fribourgeoise de la langue des signes AFLS
Association S5
Association suisse romande de la langue des signes ASRLS
Fondation Jeanne Kunkler
Groupe d'entraide romand des personnes sourdes-aveugles, malentendantes-malvoyantes GERSAM
Groupe œcuménique des aumôniers romands des sourds et malentendants GEODARDS
Société des sourds de Fribourg
Société des sourds de Genève
Société des sourds neuchâtelois
Société des sourds du Jura
Société des sourds du Valais

Svizzera italiana

Società Silenziosa Ticinese dei Sordi

> Relazioni

Affiliazioni

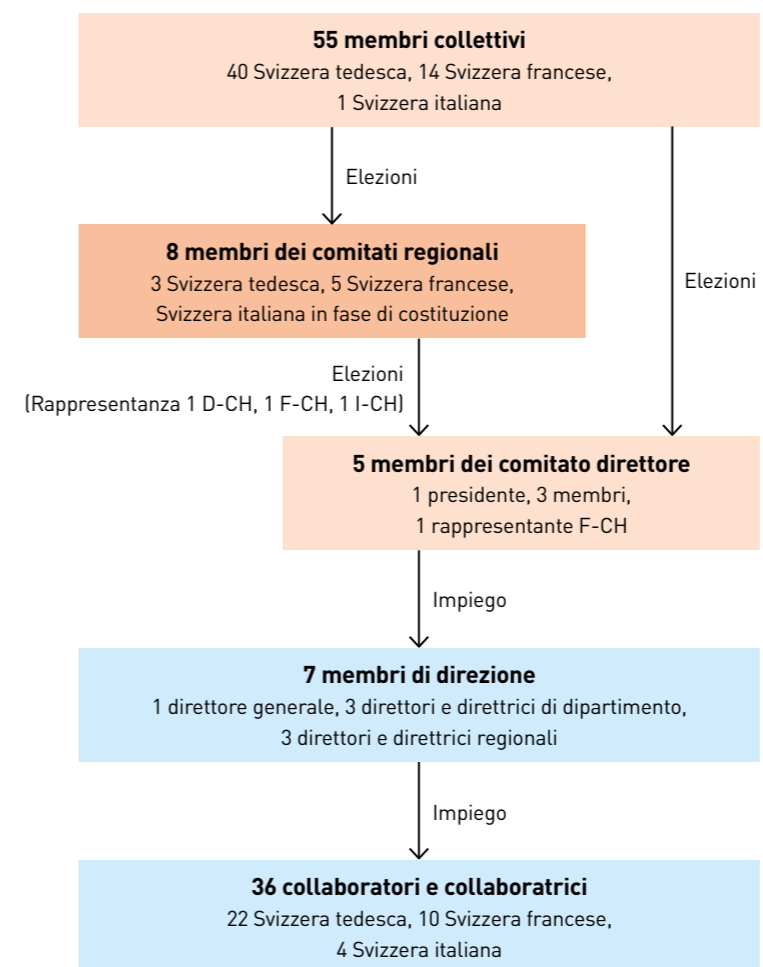
AGILE.CH Die Organisationen von Menschen mit Behinderung
Associazione mantello delle organizzazioni svizzere di disabili
Behindertenforum
European Society for Mental Health and Deafness ESMHD
European Union of the Deaf EUD
Konferenz der Aargauischen Menschen mit Behinderungen und Behinderten-Organisationen KABO
Verbandsmanagement Institut VMI, Universität Freiburg
World Federation of the Deaf WFD

Collaborazioni

Association romande des interprètes de langue des signes
Association Suisse pour le Langage Parlé Complété
Associazione svizzera dei genitori di bambini udiolesi ASGBA

Associazione Ticinese Deboli d'Udito ATiDU
Beratung für Schwerhörige und Gehörlose
Berufsfachschule für Lernende mit Hör- und Kommunikationsbehinderung
Berufsvereinigung der GebärdensprachdolmetscherInnen deutsche Schweiz
Centres romands d'implants cochléaires
Città di Lugano
Départements de l'action sociale des cantons suisses romands
Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport del Canton Ticino
Directions des enseignements spécialisés et des écoles pour enfants sourds des cantons suisses romands
Ecole d'études sociales et pédagogiques
European Disability Forum EDF
Fachstelle Bilinguale Bildung Graubünden
Fédération genevoise des associations des personnes handicapées et de leurs proches
Federazione sportiva dei sordi della Svizzera
SGSV-FSSS

Fondation a Capella
Fondation du Centre Culturel des Sourds
Fondation Genevoise des Sourds
Fondazione ZEWO
Forum écoute
Gehörlosenfachstelle Basel
Groupe Romand des Professionnels de la Surdité GRPS
Haute école de pédagogie, Vaud
Heilpädagogisches Zentrum Münchenbuchsee
Humboldt-Universität zu Berlin
Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich
Interpreti Lingua dei Segni della Svizzera Italiana ILISSI
Institut für Finanzdienstleistungen Zug IFZ, Hochschule Luzern
Kultur Inklusiv
Les Services sociaux suisses romands de Pro Infirmis, Emera et AGM
MedSigne



Stato: 31.12.2018

Museo didattico della Storia Ticinese
Office de l'assurance-invalidité pour le canton de Vaud
Pro Audito Schweiz
Pro Infirmis
PSY Promotion
SBB/CFF/FFS
Sichtbar GEHÖRLOSE Zürich
Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI
SEK3 Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige
Service de la prévoyance et de l'action sociale du canton du Vaud
SONOS Schweizerischer Hörbehindertenverband
SRG SSR
Stiftung «Zugang für Alle»
SWISS TXT Teletext Suisse SA
Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP
Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità UFPD

Ufficio pedagogia speciale, Cantone Ticino
Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi UCBC
UNITAS Associazione ciechi e ipovedenti della Svizzera italiana
Università Basel
Università Luzern

Verlag Fingershop.ch
Ville de Lausanne
Zentrum für Gehör und Sprache Zürich
Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften

> Organizzazione

La Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS è **un'associazione mantello nazionale**. Quale esperta di lingua dei segni e di cultura dei sordi, si batte dal 1946 per la parificazione dei diritti e le pari opportunità delle persone con disabilità uditive.

Le associazioni e organizzazioni che operano nel settore della sordità rappresentano i **membri collettivi** e dunque la base della Federazione Svizzera dei Sordi. Ogni regione linguistica ha un **comitato regionale** che indice le conferenze regionali ed esercita un ruolo consultativo. Una volta l'anno, i membri collettivi di tutte le regioni linguistiche si incontrano per l'assemblea nazionale dei delegati, durante la quale eleggono i membri del comitato direttore della Federazione Svizzera dei Sordi.

Il **comitato direttore** dirige la Federazione Svizzera dei Sordi sul piano strategico, mentre la responsabilità a livello operativo spetta alla **direzione**, coadiuvata dai **collaboratori** nelle sedi di Zurigo, Losanna e Lugano.

> Lavorare insieme per il successo

La Federazione Svizzera dei Sordi dimostra in modo esemplare che un lavoro associativo di successo è possibile con sei lingue (tre lingue dei segni / tre lingue parlate). Il fattore decisivo è sicuramente la cooperazione tra collaboratori sordi, audiolesi e udenti con diversi background culturali. 22 dipendenti sordi o audiolesi e 21 persone udenti portano la loro visione in modo autentico sul lavoro. In questa forma, la Federazione dei Sordi è unica e vive ogni giorno la comunità inclusiva. Il suo successo le dà ragione: lo scambio di competenze e know-how dei suoi collaboratori può portare la Federazione dei sordi verso un futuro sostenibile e promuovere in Svizzera l'uguaglianza per le persone con disabilità uditive.



SGB-FSS
Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi

> Allegato alla rapporto annuale 2018

Composizione dei dipendenti in base allo
stato dell'udito (data di riferimento:
31.12.2018)

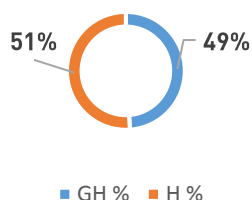
Collaboratori sordi (GH)
22/ 1'530%

Collaboratori udenti (H)
21/ 1'600%

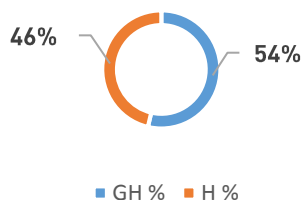
Totale: 43 / 3'130 Percentuale di lavoro

Le percentuali si riferiscono alla
percentuale di lavoro.

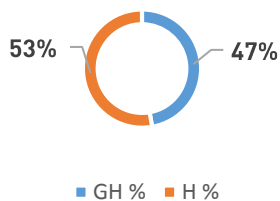
Intera organizzazione



Svizzera francese



Svizzera tedesca



Svizzera italiana

